

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

**Band:** 35 (1978)

**Heft:** 9

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

1975076  
PA4015

# plan

ETH-ZÜRICH  
- 8. Sep. 1978  
BIBLIOTHEK

9 1978  
35. Jahrgang

Zeitschrift für Umweltschutz, Planen und Bauen



# Vorbeugen ist besser als heilen: Gaswarngeräte der Typenreihe LS...



erkennen rechtzeitig auftretende Gefahren. Gaswarngeräte LS dienen zur Erfassung von Erdgas, Stadtgas, Wasserstoff, Alkoholdämpfen, Azetylen, Aethan, Propan, Butan, Kohlenmonoxid usw. in Mischung mit Luft.

Je nach Ausführung mit Drahtbruchüberwachung, einer bzw. zwei einstellbaren Schaltschwellen, Relaisausgang mit potentialfreiem Umschaltkontakt mit Resettaste usw.

Modell LS 2200 für Einzelmontage  
Modell LS 2010 E auf Europakarte für Rackmontage

Die Geräte eignen sich zur Dauerüberwachung von Räumen und Anlagen auf brennbare Gase, Flüssiggase und explosive Dämpfe.

Verlangen Sie Unterlagen oder rufen Sie uns an; wir beraten Sie gerne.

## digitrade

vormals **digitron  
trading**

Veresiusstrasse 13 2501 Biel Telefon 032 23 76 16/17

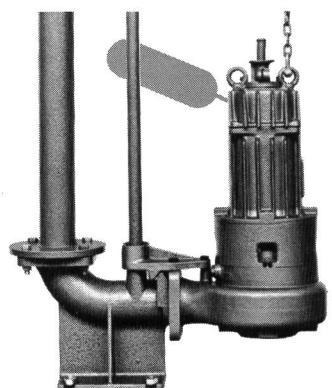
## Abwasser-Tauchpumpen

Die bewährte, robuste

### JUNG-Fäkalienpumpe UAS 15/2 A1

380 Volt, 1,3 kW, 880–280 l/min, 2–12 m

mit angebauter Schaltautomatik, Gleitrohrzubehör, Kette, Kabel, Motorschutz, CEE-Stecker und Steckdose, angeschlussbereit, komplett



### AKTION

nur Fr. 1950.–  
gültig bis Ende 1978

mit verstopfungsfreiem Einkanalrad, Oelkammer, Hartmetall-Gleitringdichtung, zweiter Wellendichtung.

Schmutzwasser- und Fäkalien-Tauchmotorpumpen, hapumat-Druckwasseranlagen.

Beratung, prompte Lieferung, Service.

**haussmann pumpen**

Tel. 01/33 49 64

Postfach

8055 Zürich

## Sauberer Wasser durch ISO-Anlagen

Aufbereitung und Desinfektion von  
Trink-, Bade- und Brauchwasser

Entgiftung und Neutralisation  
von Abwasser

Reinigung und Desinfektion  
von Spitalabwasser

**ISO**

**WASSERAUFBEREITUNG AG**

4051 Basel Eulerstrasse 14 Tel. 061 22 05 10

# Das umfassende Industriearmaturen-Programm!



Wir von NUSSBAUM haben es! Regelarmaturen für Druck, Durchfluss und Niveau • Absperr-, Rückschlag- und Drosselarmaturen • Trinkwassersystemtrennung • Kugelhähnen • Sicherheitsventile • Flachschieber, Stoffschieber, Drei- und Vierwegschieber.



WALETZKO-Trinkwasser-Systemtrennung.  
Über 10 Jahre Entwicklung,  
praktische Erfahrung und  
Bewährung zum Schutz  
des Trinkwassers.

Bei Armaturenproblemen kommt man an NUSSBAUM nicht vorbei!

# NUSSBAUM

**R. Nussbaum AG**  
Metallgiesserei und  
Armaturenfabrik

**4600 Olten I**  
Martin-Disteli-Strasse 26  
Telefon 062/21 33 33

**8045 Zürich**  
Eichstrasse 23  
Telefon 01/35 33 93

**4005 Basel**  
Hammerstrasse 174  
Telefon 061/32 96 06

**1000 Lausanne 7**  
12, chemin des Avelines  
Téléphone 021/36 61 47

## Coupon

Einsenden an:  
R. NUSSBAUM AG, Armaturenfabrik  
Martin-Disteli-Strasse 26, 4600 Olten

Senden Sie uns bitte Ihre Dokumentation  
über WALETZKO Armaturen  
 Wir wünschen den unverbindlichen Besuch  
Ihres Aussendienst-Mitarbeiters

Firma: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Zuständig: \_\_\_\_\_

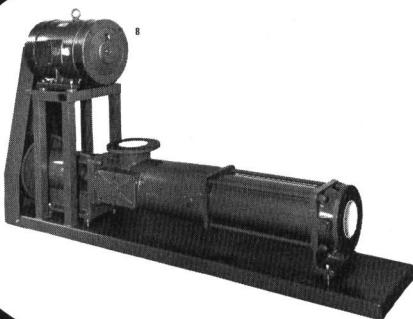
Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

MONO ou MOHNO à l'étranger -

# MOINEAU

La pompe à vis hélicoïdale



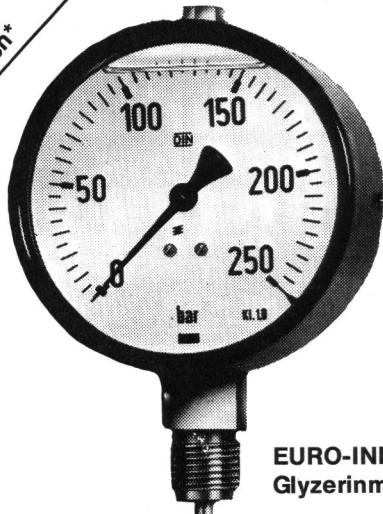
offre  
de grands  
avantages :

- construction très simple
- sûre et résistante à l'usure
- pour emploi universel :  
*dosage, remplissage, auto-aspiration, transport de produits liquides et épais; la pompe idéale pour station d'épuration*
- délais de livraison rapides
- pièces de rechange du stock

Demandez  
prospectus,  
conseils  
TEL. et offres :  
(021) 34 35 51  
TELEX 24 249

Pompes MOINEAU pour la Suisse :  
**SOCSIL** SA  
1024 ECUBLENS/LAUSANNE

NEU  
EURO-INDEX  
auch in Zürich\*



**EURO-INDEX**  
Glyzerinmanometer



Tankausrüstung  
Manometer in grosser Auswahl  
Inhaltsmessgeräte  
Ölpumpen  
Brennerdüsen  
Ölwarnsonden für Keller und  
Gewässer

**JURO-INDEX AG**  
«EURO-INDEX»  
Mess- und  
Regeltechnik  
9434 Au SG  
Tel. 071 71 33 44

**\* EURO-INDEX**   **EURO-INDEX**  
Mess- und  
Regeltechnik  
Militärstr. 117  
8004 Zürich  
Tel. 01 241 44 84



## AG FÜR LÄRMSCHUTZ

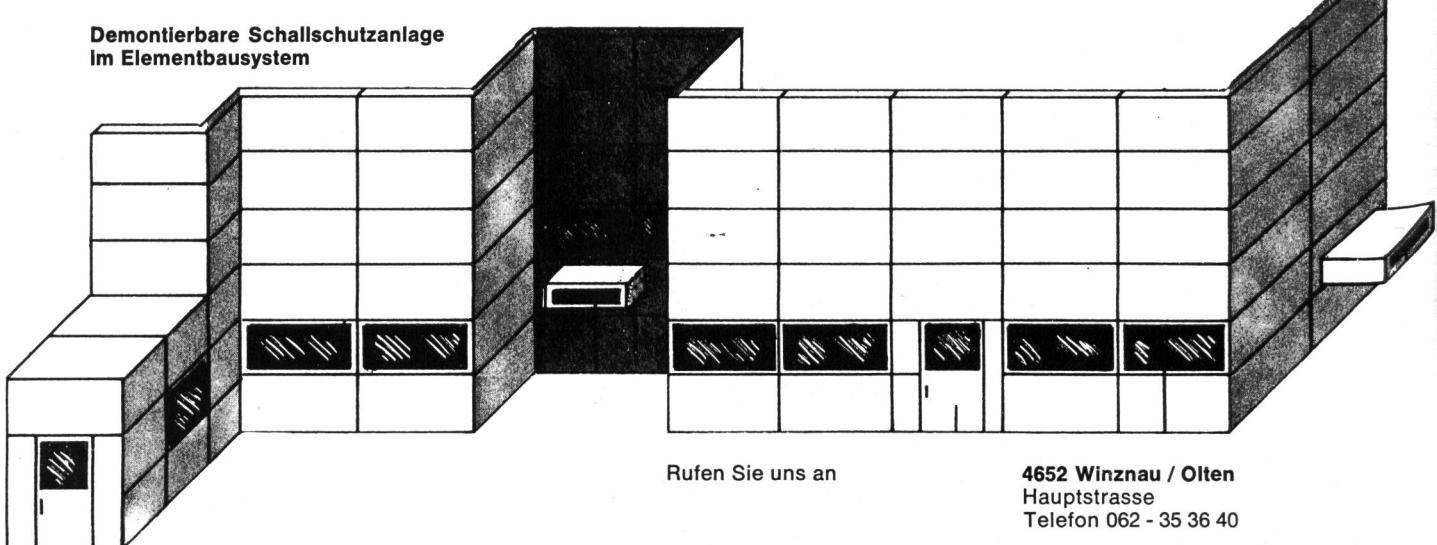
Ein schweizer Fabrikationsunternehmen bietet Ihnen ein umfassendes Programm zur Lärm-bekämpfung

Unser Programm

- Beratung über Lärm schutz in Industrie und Verwaltung
- Schalldämmende und schallschluckende Wände, Türen, Fenster usw.
- Schallabsorbierendes Auskleiden von Räumen
- Schallschutzwände im Elementsystem montiert oder mobil
- Schallsilierung von Heizungs- und Industrieanlagen
- Schalldämpfer jeder Art, für Lüftung, Gase usw.
- Schallschutzkabinen, lärmgeschützte Überwachungsstände
- Schallschutzwände gegen Verkehrslärm

Wir bieten Ihnen die komplette Problemlösung und dazu die Sicherheit, die nur ein Spezial-unternehmen wie die AG für Lärm schutz bieten kann.

Demontierbare Schallschutzanlage  
im Elementbausystem



Rufen Sie uns an

4652 Winznau / Olten  
Hauptstrasse  
Telefon 062 - 35 36 40